

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
CONFORMITY STATEMENT
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

212003



according to 97/23/CE
n° 1131

IL FABBRICANTE:
THE MANUFACTURER:
DER HERSTELLER:
LE FABRICANT:

ACM KÄLTE KLIMA s.r.l.

CON SEDE IN:
HEAD OFFICE:
HAUPTSTELLE:
SIEGE SOCIAL:

via dell'Industria, 17
35020 Arzergrande (PD)
Italy



11/007-RA004

DICHIARA:
STATES:
ERKLÄRT:
DECLARE:

che la macchina nuova descritta in appresso
that the new unit here below described
daß das hier beschriebene Gerät
que la nouvelle unite decrite ci dessous

- | | | | |
|-------------------------------------|--|--------------------------|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> | REFRIGERATORE D'ACQUA/POMPA DI CALORE CONDENSATO AD ARIA
AIR COOLED WATER CHILLER/HEAT PUMP
LUFTEGEKÜHLTE FLÜSSIGKEITSKÜHLER/WÄRMEPUMPE
GROUPE D'EAU GLACEE/POMPE A CHALEUR CONDENSE A AIR | <input type="checkbox"/> | UNITA' MOTOCONDENSANTE
CONDENSING UNIT
KONDENSATOREINHEIT
GROUPE DE CONDENSATION |
| <input type="checkbox"/> | REFRIGERATORE D'ACQUA/POMPA DI CALORE CONDENSATO AD ACQUA
WATER COOLED WATER CHILLER/HEAT PUMP
WASSERGEKÜHLTE FLÜSSIGKEITSKÜHLER/WÄRMEPUMP
GROUPE D'EAU GLACEE/POMPE A CHALEUR CONDENSE A EAU | <input type="checkbox"/> | UNITA' MOTOEVAPORANTE
CONDENSERLESS UNIT
VERDAMPFERSATZ
GROUPE COMPR.-EVAP. |
| <input type="checkbox"/> | CONDIZIONATORE D'ARIA/POMPA DI CALORE
AIR CONDITIONER/AIR TO AIR HEAT PUMP
KLIMAANLAGE
CONDITIONNATEUR D'AIR/POMPE A CHALEUR | <input type="checkbox"/> | UNITA' TERMOFRIGORIFERA
COOLING/HEATING UNIT
ABWÄRME/HEIZUNG GERÄT
UNITE THERMOFRIGORIFIQUE |

REFRIGERANTE:
REFRIGERANT: **R410A**
KÄLTEMITTEL:
FRIGORIGÈNE:

MODELLO:
MODEL:
MODELL:
MODELE:

LCAEY-S 802 H P1

SERIE:
SERIES:
SERIE:
SERIE:

KCAE

CAT.
CAT.
KAT.
CAT.

III

NUMERO DI FABBRICA:
NAME PLATE NUMBER:
WERKNUMMER:
NUMERO DE SERIE:

212003A1

ANNO:
YEAR:
JAHR:
ANNEE:

2012



- è conforme alle disposizioni legislative che traspongono la direttiva 97/23/CE e le direttive 2006/95/CE, 2006/42/CE, 2004/108/CE
- rispetta le specifiche tecniche: EN 60204-1, EN 60439-1, EN 12100, EN ISO 13857, EN 378, EN 13136 e successive modificazioni
- è stata verificata in accordo alla procedura di valutazione di conformità modulo H alla Direttiva 97/23/CE, in riferimento alla suindicata categoria, soddisfa i requisiti essenziali di sicurezza previsti dall'allegato I della direttiva ed è stata marcata CE.



- complies with the requirements established by directive 97/23/EC and 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC rules
- complies with standards: EN 60204-1, EN 60439-1, EN 12100, EN ISO 13857, EN 378, EN 13136 and subsequent modifications
- Conformity assessment procedure followed 97/23/EC module H directive. With regards to the a.m. category the unit is manufactured according to essential safety requirements provided for and applicable to the I enclosure of the directive 97/23/EC thereafter the unit has



- den Bestimmungen des Erlasses To 97/23/EG und 2006/95/EG, 2006/42/EG, 2004/108/EG
- den Bestimmungen der nachfolgenden EG-Richtlinien übereinstimmt: EN 60204-1, EN 60439-1, EN 12100, EN ISO 13857, EN 378, EN 13136 und nachfolgenden Änderungen entspricht
- Verfahren der Bewertung von der Übereinstimmung an die Richtlinie 97/23/EG benutzt: Formular H. Bez. auf der o.g. Kategorie das Gerät erfüllt die Hauptsicherheitsanforderungen lt. der Anlage I der Richtlinie. Das Gerät ist CE gezeichnet.



- est conforme aux dispositions legislatives etablies par le directive 97/23/EC et les directives 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC
- respecte les specifications techniques: EN 60204-1, EN 60439-1, EN 12100, EN ISO 13857, EN 378, EN 13136 et modifications successives
- a ete verifiee suivant la procedure d'evaluation de conformite module H de la directive 97/23/CEE en reference Directive et a la categorie indiquee ci-dessus, satisfait les obligations essentielles de securite prevus dans l'annexe I de la l'unité a ete approuvee CE.

La presente perde ogni validità in caso di uso improprio o di eventuali modifiche, da noi non autorizzate, apportate alla suddetta macchina.

In case of improper use or unauthorized modification of the machinery equipment, this document will loose its validity.

Beim Mißgebrauch oder bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Le document present perd toute validite dans le cas d'utilisation impropre ou d'eventuelles modifications, non autoresees par nous, realisees sur l'unité

DIRETTORE GENERALE / GESCHÄFTSFÜHRERIN
MANAGING DIRECTOR / DIRECTEUR GENERAL

Marjanarica Fornasiero

ARZERGRANDE, 15/3/2012

ALLEGATO ALLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
 per insiemi di attrezzature in pressione della categoria II-III

DECLARATION OF CONFORMITY - ANNEX
 for sets of pressure equipment in category II-III

ANLAGE ZUR KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
 für Mengen von Druckgeräten der Kategorie II-III

ANNEXE À LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
 pour les ensembles d'équipements sous pression dans la catégorie II-III

Descrizione delle attrezzature a pressione che compongono l'insieme (97/23/CE):

Description of the pressure equipment comprising the assembly (97/23/EC):

Beschreibung der Druckgeräte, aus denen sich die Einheit zusammensetzt (97/23/EG):

Description des équipements sous pression qui constituent l'ensemble (97/23/EC):

MODELLO:

MODEL:

MODELL:

MODELE:

LCAEY-S 802 H P1

NUMERO DI FABBRICA:

NAME PLATE NUMBER:

WERKNUMMER:

NUMERO DE SERIE:

212003 A1

DESCRIZIONE DESCRIPTION DESCRIPTION BESCHREIBUNG	CATEGORIA CATEGORY CATÉGORIE KATEGORIE	MODULO DI VALUTAZIONE CONFORMITA' CONFORMITY ASSESSMENT PROCEDURE MODULE D'ÉVALUATION CONFORMITÉ FORMULAR ZUR KONFORMITÄTSEBWERUNG
VS SCB RCV BTR CMP	IV II III I II	H1 B+D B+D A A1

BTR	BATTERIE	COILS	BATTERIEN	BATTERIES
CDS	CONDENSATORI	CONDENSERS	VERFLÜSSIGER	CONDENSEURS
CMP	COMPRESSORI ERMETICI	HERMETIC COMPRESSORS	HERMETISCHE VERDICHTER	COMPRESSEURS ÉTANCHES
DS	DESURRISCALDATORI	DESUPERHEATERS	ENTHITZER	DÉSURCHAUFFEURS
EVP	EVAPORATORI	EVAPORATORS	VERDAMPFER	ÉVAPORATEURS
FD	FILTRI DEIDRATATORI	DEHYDRATOR FILTERS	TROKNER	FILTRES DÉSHYDRATEURS
PST	PRESSOSTATI	PRESSURE SWITCHES	DRUCKWÄCHTER	PRESSOSTATS
RBN	RUBINETTI	SHUT-OFF VALVE	ABSPERRVENTILE	ROBINETS
RC	RECUPERATORI	RECUPERATORS	REKUPERATOR	RÉCUPÉRATEURS
RCV	RICEVITORI DI LIQUIDO	LIQUID RECEIVERS	KÄLTEMITTELSAMMLER	LIQUIDE RÉCEPTEURS
SCB	SCAMBIATORI	EXCHANGERS	WARMEAUSTAUSCHER	ÉCHANGEURS
SPT	SEPARATORI	SEPARATORS	ABSCHIEDER	SÉPARATEURS
TUB	TUBI RAME	COPPER TUBES	KUPFERROHRE	TUBES EN CUIVRE
VLV	VALVOLE	VALVES	VENTILE	VANNES
VS	VALVOLE DI SICUREZZA	SAFETY VALVES	SICHERHEITSVENTILE	VANNES DE SÉCURITÉ

Eventuali registrazioni ufficiali e/o esami ricorrenti da eseguire, necessari per gli apparecchi a pressione, vengono regolamentati da leggi e/o regolamenti nazionali dello Stato in cui viene fatta funzionare la macchina.

Il rispetto delle leggi, dei regolamenti e delle regole tecniche succitate fa parte della responsabilità del gestore dell'impianto.

The official registration of pressure device that may be necessary, and possible recurring inspections, are governed by the national laws and regulations of the Country in which the unit is being operated.

The owner is responsible for ensuring that the above laws, regulations and technical rules are observed.

Die offizielle Registrierung von Druck-Gerät, das notwendig sein können, und mögliche wiederkehrende Prüfungen, werden von den nationalen Gesetzen und Vorschriften des Landes, in dem das Gerät betrieben wird, geregelt werden.

Einhaltung von genannten Gesetzen, Verordnungen und technischen Vorschriften liegt in der Verantwortung des Betreibers.

Des enregistrements officiels éventuels et/ou examens périodiques à exécuter, nécessaires pour les appareils à pression, sont réglemments par des lois et/ou par des réglemments nationaux du Pays dans lequel l'unité est exploité.

Conformité aux lois, réglemments et règles techniques mentionnés ci-dessus est la responsabilité de l'exploitant.

97/23/EC: Module H cert n° 08/016-QT4936

CEC - CENTRO EUROPEO CERTIFICAZIONE n°1131

Via Pisacane, 46 - 20025 Legnano (MI)

A.C.M. Kälte Klima S.r.l.

Via dell'Industria, 17 - 35020 ARZERGRANDE (PD) Italy

Tel. +39.049.5800981 (r.a.) Fax. +39.049.5800997 www.acmonline.it - info@acmonline.it

Registro Imprese di PD, C.F. e P.I. 03873060283 R.E.A.344088 CCIAA PD

**COMPANY WITH QUALITY MANAGEMENT
 SYSTEM CERTIFIED BY DNV
 = ISO 9001:2008 =**

ALLEGATO ALLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARATION OF CONFORMITY - ANNEX
ANLAGE ZUR KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
ANNEXE À LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Si certifica e dichiara che le unità prodotte da ACM Kälte Klima sono progettate per il funzionamento con uno dei refrigeranti della tabella seguente.

Per il gas utilizzato in ciascuna unità fare riferimento alla targa dati e alla dichiarazione di conformità.

Is to certify and declare that the units produced by ACM Kälte Klima are designed to work with one of the refrigerants in the table below.

For the gas used in each unit please refer to the nameplate and declaration of conformity.

Hiermit wird bescheinigt und erklärt, dass die Einheiten, die von ACM Kälte Klima erzeugt sind, mit einem der Kältemittel in der nachstehenden Tabelle zu arbeiten.

Für den Kältemittel jeder Einheit, entnehmen Sie bitte dem Typenschild und Konformitätserklärung.

Est de certifier et de déclarer que les unités produites par ACM Kälte Klima sont conçus pour fonctionner avec l'un des fluides frigorigènes dans le tableau ci-dessous.

Pour le gaz utilisé dans chaque unité s'il vous plaît se référer à la plaque signalétique et la déclaration de conformité.

Refrigerante Refrigerant Kältemittel Frigorigène	formula chimica chemical formula chemische Formel formule chimique	CAS n°	CE n°
R407C (mix R32/R125/R134a)	CH2F2/CF3CHF2/CH2FCF3	811-97-2 75-10-5 354-33-6	212-377-0 200-839-4 206-557-8
R410A (mix R32/R125)	CH2F2/ CF3CHF2	75-10-5 354-33-6	200-839-4 206-557-8
R134a (1,1,1,2-tetrafluoroethane)	CH2FCF3	811-97-2	212-377-0
R404A (mix R125/R143a/R134a)	CHF2CF3/CH3CF3/CH2FCF3	354-33-6 420-46-2 811-97-2	206-557-8 206-996-5 212-377-0

Per le unità con circuito frigorifero parziale (unità splittate), relativamente alla sola spedizione, i circuiti sono caricati con:

For units with cooling circuit partial (split unit), only for shipment, the circuits are loaded with:

Für Geräte mit Teilkreislauf (Split-Ausf.), nur für den Versand werden die Kreisläufe gefüllt :

Pour les unités de refroidissement en circuit partiel (unité de fractionnement), uniquement pour l'expédition, les circuits sont chargés de:

Azoto / Nitrogen Stickstoff / d'azote		07727-37-9	231-783-9
--	--	------------	-----------

Tutte le sostanze sopra elencate sono escluse dal campo di applicazione Regolamento (CE) n. 1005/2009 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 16 settembre 2009 , sulle sostanze che riducono lo strato di ozono.

All substances listed above are excluded from the scope of Regulation (EC) No 1005/2009 of the European Parliament and the Council of 16 September 2009 on substances that deplete the ozone layer.

Alle oben aufgeführten Stoffe sind vom Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 1005/2009 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. September 2009 über Stoffe der Abbau der Ozonschicht führen ausgeschlossen.

Toutes les substances énumérées ci-dessus sont exclus du champ d'application du règlement (CE) n ° 1005/2009 du Parlement européen et du Conseil du 16 Septembre 2009 sur les substances qui appauvrissent la couche d'ozone.